

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“ БЕОГРАД
УПРАВА ЈП ЕПС
Улица царице Милице број 2
Број: 12.01. 44291/ 15-15
Београд, 25 -12- 2015
www.epsc.rs

Предмет: додатна појашњења бр. 6 у складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник Републике Србије“ број 124/12, 14/15 и 68/15), у отвореном поступку за јавну набавку услуге „Консултантске услуге Руководиоца изградње (FIDIC Инжењер) новог БТО система“, ЈН/1000/0087/2015, за коју је Позив за подношење понуда објављен на Порталу јавних набавки дана 20.11.2015. године

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда у предметном поступку јавне набавке, заинтересовано лице је путем електронске поште Наручиоцу поднело захтев за додатне информације, односно појашњења, у вези са којим Наручилац, односно Комисија за јавну набавку, имајући у виду одредбу члана 54. став 12. тачка 1) Закона, у року од три дана од пријема захтева даје следеће информације, односно појашњења:

Питање 1:

На страни 96 тендерске документације под тачком 5.22 Подаци о садржини понуде навели сте да понуђач мора да достави:

- Списак извршених услуга-Стручне референце понуђача
- Потврда о референтним набавкама понуђача

а да притом обрасци за ова два захтева не постоје у тендерској документацији.

Ако се мисли на референце Кључног техничког особља оне су већ наведене на страни 96 тендерске документације под тачком 5.22, па претпостављамо да се горе поменути захтеви односе на референце и потврде фирме.

Да ли треба да достављамо такве доказе и у којој форми документа (обрасца)?

Одговор 1:

Наведене доказе није потребно достављати у понуди имајући у виду да Наручилац није дефинисао референце као додатни услов за учешће у делу пословног капацитета.

У складу са наведеним Наручилац ће извршити измену конкурсне документације.

Питање 2:

У тендерској документацији се тражи да се за кључно техничко особље достави као доказ: Фотокопије диплома кључног особља ангажованог за извршење уговора Копије обрасца М или М1/М2 (копија обрасца М1, која остаје послодавцу након предаје обрасца М1 надлежном органу) или обрасца М-3А

Да ли ова документа морамо да преводимо на енглески обзиром да је тендер расписан у Србији?

Ми као Понуђач учествујемо на тендеру са страним партнером.

Да ли можемо у понуди да доставимо наша документа на Српском као што су:

- Решење о упису у АПР
- Извод из АПР-а
- Решење о упису у регистар понуђача

- Извод из регистра понуђача
- Потврда о стечају и ликвидацији
- Лиценце
- Бонитет БОН ЈН за 2014, 2013 и 2012 годину
- Потврда НБС о неликвидности
а партнера на Енглеском?

Одговор 2:

Тачком 5.1. одељка 5 конкурсне документације одређено је да понуда са свим прилозима мора бити сачињена на српском или енглеском језику. Ако је неки доказ или документ на другом језику, исти мора бити преведен на српски или енглески језик и оверен од стране овлашћеног преводиоца/тумача, што значи да уколико је документација сачињена или издата од стране надлежних органа на српском језику исту не треба преводити на енглески језик.

Питање 3:

Обзиром да на тендеру учествујемо са страним партнером: Да ли страни партнер може да достави потврде о референцама кључног особља у форми које већ има тј. да не буду на обрасцима из тендера?

Пошто се ради о страном партнеру молимо Вас да нам изађете у сусрет и дозволите да он достави потврде на својим обрасцима (преведено на енглески ако треба), јер мислимо да није баш изводљиво да страни партнер обезбеди потврде на обрасцима из тендера.

Одговор 3:

Тачком 5.2. одељка 5 конкурсне документације одређено је да је понуђач обавезан да сачини понуду тако што, јасно и недвосмислено, читко својеручно, откуцано на рачунару или писаћој машини, уписује тражене податке у обрасце или у свему садржински према обрасцима који су саставни део конкурсне документације.

У складу са наведеним понуђачи имају могућност да потврде о референцама кључног особља доставе на обрасцу 9.4 из конкурсне документације или обрасцу који у свему садржински одговара обрасцу 9.4 који је саставни део конкурсне документације, а све у циљу оцене понуде по елементу критеријума К2 – квалитет чланова тима.

Ако су потврде издате на страном језику, исте морају бити достављене и у преводу овереном од стране овлашћеног преводиоца/тумача, на српски или енглески језик.

Питање 4:

Ако можемо у понуди да доставимо наша документа на Српском, а партнера на Енглеском, да ли и банкарска гаранција и писмо о намери могу да буду на Српском језику?

Одговор 4:

Банкарска гаранција за озбиљност понуде и Писма о намерама за издавање банкарске гаранције за добро извршење посла могу бити достављени у понуди на српском језику. Оба наведена документа морају бити достављена у оригиналу без обзира да ли су издата од стране банке гаранта на српском или енглеском језику.

Питање 5:

Да ли Модел уговора о чувању пословне тајне и поверљивих информација може да потпише носилац понуде у своје име и име члана козорцијума или сваки учесник понуде мора да их потпише посебно?

Одговор 5:

У складу са ставом 7. тачке 5.9. одељка 5 конкурсне документације у случају заједничке понуде групе понуђача све обрасце потписује и оверава члан групе понуђача који је одређен као Носилац посла у споразуму чланова групе понуђача, изузев Обрасца 6. и Обрасца 12. које попуњава, потписује и оверава сваки члан групе понуђача у своје име.

С тим у вези, Образац 15. Модел уговора о чувању пословне тајне и поверљивих информација потписује и оверава Носилац посла у заједничкој понуди групе понуђача.

Ова додатна појашњења се објављују на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца.



Копија:
- Архива